NY CARLSBERGFONDET

FACTS

Date: 9-11 September 1938

Page number: p. 36-48

Diary location: Danish National Gallery

Creator/key person: Ernest Mancoba

General comments: Rules of transcription: Spelling errors kept, followed by correction as [sic: corrected spelling] Necessary insertion of missing punctuation marks added as [,] Necessary paragraph breakage as [/P] Illegible words indicated with [illegible] Scratched out letters and words not transcribed Full name of person mentioned [First + Last name]

Mentioned people: J.B.M. Hertzog J.H. Hofmeyr Professor John Jabavu T. C. Mehta

9-11 September 1938

SUMMARY

On 2nd September 1938, Ernest Mancoba boarded a ship that left Cape Town, South Africa, for Southampton, United Kingdom. It arrived on the 19th September, 1938. Mancoba kept a travel journal of the voyage.

TRANSCRIPTION

[Sept 9]

Naidoo has not waked me & I ask the Steward (morning tea) when we wd [sic: would] cross the line – 11ocl [sic: 11 o'clock], he says [,] but I find from Mahtu [sic: T.C. Mehta] we had crossed it without my knowing

Breakfast [,] then upper deck [.] Watson a big fellow but wins in leap frog – Games in progress & DN [D. Naidoo] speaks of us as forming 2 ½ gallery to Europeans [.] so we talk among ourselves & pretend we don't see the Europeans – We don't go down for tea – Band – Lunch.

After lunch Mahti [Mehta] + I play Table Tennis [,] he enjoys it — we talk to little sailor chap [,] he asks me my destination [.] When I say Paris he warns me of the beautiful girls and young stewards butts in with they lead you on & leave you in a mess — The French are crooks. Little sailor speaks reflectively of good old days in Boulogne — He tells of his experiences in the countries he has been to — North Greenland taking stores — it sounds weak to me compared with the adventures of the sailors of the old days — Today land or sea all the same [,] no glamour of adventure but hard and matter of fact. He likes CapeTown.

My steward comes up & tells me the CapeTown Castle will be passing at 7.0pm [sic: 7 o'clock, pm] I tell Mahtu [Mehta] and we are excited — At dinner I tell Watson and he eat quickly to be in time — Watson goes out of dining saloon and returns to say he has sighted the ship — Still no conversation with N.

I rush to upper deck & find W [Watson]. the rest of the passengers lining the rails to see CapeTown Castle — The tropical moon at its splendour [,] a silver pathway in the ocean — The CapeTown Castle approaches — a symphony of lights and movement — It is a wonderful sight to be seen in the ocean by a passing ship otherwise "a rose in the desert of water shedding its beauty to the ocean air" [.] Shouts and sallies from our passengers — S.V. wonders why this excitement for a sight which was like a bubble from soda-bottle [,] only to disappear into nothingness —

We return to the deck - games of leap frog - N looking very miserable -



The dance in progress [,] the younger set in their element - Some officers in the dance [.] The girl in black very excited and exaggerated movements – The older women look on - & I wonder what they think of the young generation – Drinks the order of the day – Abr [Abraham] very talkative & I get restless - he wishes to draw the attention of the Eur [sic: Europeans] to himself as a bright fellow – DN [sic: D. Naidoo] refers to him now & again as a Griqua¹ – We play game of "guess which hand the watch stick" – We have a beer and the others have lemonade -

Abr [Abraham] Mahtu [Mehta] + I go to men's quarters & find way closed [,] yet contrive to get there - Maltese man first to strike my notice – He sits and looks at the rough & ready orchestra [,] two banjos & mouth organ – It is dull tonight & we turn back.

Others go down + only S.V. [,] Abr [Abraham] & I remain on deck - Abr [Abraham] talks all the time about his love affairs — He is shocked at my pt [sic: point] of view of sex and hopes I shall meet a woman to whom I shall adjust myself as it wd [sic: would] be impossible to find one who cd [sic: could] adjust herself to my ideas of life -

The moon is beautiful — A couple are making love and Abr [Abraham] draws attention to woman who did not wish to stay too long alone with man in the dark — But she appears drunk to me and I fail to see Abr's [Abraham's] pt [sic: point]. The women [,] young [,] seem to abandon care [,] their evening dresses seem to cling on and to cling ungracefully round the legs — We go downstairs — Sleep -

Sept 10

[/P] We get up – No talk in Cabin – Mahti [sic: T.C. Mehta] comes in and we stroll the deck before breakfast. We see the sailors plump the depth of the ocean – breakfast – Games [,] orange throwing and tug of war (N does not take part) – I call this the Non European championships – Two three lemons go over board – Abr [Abraham] lets the ball pass towards white-girl reading alone [,] too often & each time I look at his eyes he looks at her in a strange way [.] I get restless - & am relieved when girl shifts away [.] We sit down and talk – then lunch [.] Watson seems to take interest over child.

After lunch in Watson's cabin, he says he wants & has read of the shooting cases [note added in margin: Bantu in the City, not mine] he relates the case of the Native shot by White farmer investigate for particulars [sic: investigating the particulars] of the Case - I tell him of more cases of shooting in the Pietersburg area – [illegible] case [,] the P.P. Rust case

etc. I relate my experience at Pretoria station [.] Book stall [.] Watson is shocked – I tell him how it did not worry because every one is playing a game in this world - I was young but I had no illusions left of this life - I tell how I asked Jabavu [John Tengo Jabavu] after Wellington sermon at Fort Hare [University of Fort Hare]² – whether anybody was prepared to live as the Xtians [sic: Christians] preached — How he told me to attend to my studies and that nothing could be done — A game I say, but the ball is the life of young child who starved with no one to care for them — Watson is nonplussed.

We go upstairs and sit – Watson is asked away by the [illegible] white fellows. They stand at the rails and talk [.] To our left a few girls are sunbathing [,] the crooner is lying on his belly talking [.] He seems a ladysman [sic: ladies' man] –

[note in margin:] Retaliation against being called halfbreed - looking up

Abr [Abraham] leads a heated discussion to show how the Coloureds in CapeTown were better fighters for their rights than the Natal Indians – D. Naidoo is roused - defends Coloured Occidental Indians, Agent Generals etc + goes of [sic: on] to the conditions in India & how the English play one Community against the other [.] The Bombay Riots – The Shootings – The explanation - British tactic of divide & rule – exploiting of religious differences. I tell him of the strong reply of Indians in London Dinning—The British policy of repression of Indian Bourgeois – The Indians Line of [illegible] squashed—The manufacturer of Calico goods – Japanese competition - The strange thing all the legislation passed by Indian Assembly – But Indian leaders becoming Socialistic – He deplores this as he is a Nationalist [.] Tea time—But Abrahams believes score one up

[note in margin:] In S.A. policy of defensive measure by Ag. G. [sic: Agent General] Hofmeyr [sic: JH Hofmeyr] liberal

Mahtu [Mehta] goes for game of tennis - He returns & hangs around -

[/P] I hear news of Hofmeyer's [sic: JH Hofmeyr] resignation – Mahtu [Mehta] shows me news bulletin - I wonder what Thakedi must be thinking at home [.] I get homesick a bit to discuss the meaning of resignation & how the situation will develop – Fournice - Hertzog [James Barry Munnik Hertzog] "mania" ³–

[/P] Heat intense and women in all stages of dress.

NY CARLSBERGFONDET

Dinner – Watson in difficulty with the menu - N orders all what I don't want – queer situation. We sit up on upper deck & Mahtu [Mehta] talks on [illegible] of men – the rest turn in [,] we remain and Abr [Abraham] + SV tell of talk with S African blaming rest of passengers as narrow-minded [.] They think it's a victory but I say the man could make theoretical analysis but practically, a hypocrite – So they dry up – There is a dog-race & we refuse to go and witness as 2 1/2 gallery – We sit and talk [,] Abr [Abraham] idealist.

[/P] Then Mahtu [Mehta] tells how the men must be having a bad time of it - The Madeira a sex-maniac and the gates to be barred as the men wd [sic: would] rush at passengers - I mention homosexualise [sic: homosexuality] it cd [sic: could] not be helped as company keen on profits - the same on the mines on the reef – the Nkotsane⁴ system – Abr [Abraham] wants to know homosexual (meaning) [,] I explain – He looks unhappy and goes down – Mahtu [Mehta] hangs on and I tell him not to worry as he is not responsible for it all – I tell him there is some goodness in worse of the stokers – The Pamla⁵ story of burial & philosophy of the friend of dead drunkard – Mahta [Mehta] says I have been helpful – I feel a bit of a hypocrite – I wonder if I have not been trying to impress him by trickery – I tell him I owe much to him too – We go below

[Sept 11]

Breakfast and then sit in the Smoking room and rain comes dn [sic: down] – DN says something about waste of water which shd [sic: should] fall in Bechequland [sic: Bechuanaland Protectorate, now Botswana] – "Phula" the grand salute in B.B. land [sic: Bechuanaland]. We hold forth a discussion on conditioned reflexes led by Abr [Abraham]. Introduce the moral factor and Abr is put he cannot support argument [.] He tells of experiments on dogs & mental breakdown - I say it is a trick by Professor and that he was merely impressed – We go to Church – Mahtu [Mehta] gives 4d⁶.

[note in margin:] a woman faints & Mahtu [Mehta] smiles

Watson in national dress - a grand figure of a man – odd with specs [sic: spectacles or eye glasses] & reading newspaper –

Lunch & after lunch Watson tells of his surprise at information that natives as individuals could not afford to get overseas education except by a system of scholarships – even chiefs badly paid - He tells me of men with chdn [sic: children] overseas, one man had 4 chdn [sic: children] in English universities etc. He is surprised in CapeTown no black possessed



car. If black driving car it belonged to European employer. In gold coast office clerks etc.

Mahtu [Mehta] arrives [,] we go down – Abr [sic: Abraham] arrives & he says he has been praying in his Cabin. He speaks comparatively of Moslem – Xtian [sic: Christian] religions [,] 250 mill [sic: million] of Moslems in world + Xtians [sic: Christians], 125 mill [sic: million] – Moslem religion more practicable than Xtianity [sic: Christianity] – Lord Reading – After prayer one felt much better for harder fight in world *[note in margin: Watson asks me if I went to Church – He will go next Sunday out of curiosity].

[note in margin:] The young SA talks wrestling + [illegible] He speaks as vs the English

We meet Cockney sea-man & tells of London and Queen comes along & talks about London & no differentiation in bioscopes etc - I pt [sic: point] out he wd [sic: would] be as bad as S Africans if he went to SA to live – He talks of his tattoos and wants one of them removed, mum & dad, one on left – Does not mind the right one – He talks of how he got the tattoos in Durban & how his mother cried when she saw it. Abr [Abraham] says it could be removed –

We go down for tea. Abr [Abraham] produces a cake [.] N comes along and starts the Uncle Tom's business with a European Child – who blurts out that her mother said that all the niggers were going to Scotland – N foolishly goes on asking the chd [sic: child] what "nigger" means – The chd [sic: child] does not understand but goes on to say that they had a nigger cook in Rhodesia [present day Zimbabwe] – I get nauseated and run away from the nasty sight -

I go for a bath [,] M [Mehta] comes along and tells two [illegible] just gone past – Ships wrestler [.] the Stoker [illegible] to Abr [Abraham] but Abr put him off and lost form at Table Tennis – had never expected Deck Steward to have taken it.

Abr [Abraham] tells wrestler Indian is on Upper Deck [.] Has a knack for putting one on the track – Incident of seeing the men's band told office of intervening the wrestler as excuse to go there – We go up and hang around till Dinner – I ask Watson if he has read any Shakespeare [William Shakespeare] because he reminds me of Othello – He says no -

In Watson's cabin, we refer to the N situation [.] He thinks it's a pity – I say N & I are just diff [sic: different] – We go to upper deck and Abr [Abraham]

appears with two Naidoos - He talks as quickly as a machine gun with no bullets - He tells of his meeting with the Ship Wrestler and of the match at 5 next day - I know he is pulling my leg because Mahtu [Mehta] had explained all - Naidoo help A [Abraham] to carry the joke on - He demonstrates & gesticulates and jaws - Naidoo says something about smelling salts & Coffin. Jabber, Jabber - - - We order drinks and hell of a fuss to decide what - I say beer [,] they hope for ginger beer lager but Abr [Abraham] leaves them to order and when it comes [,] takes sip [,] spew it out and wag his head [,] looks at it again [.] Sniffs [,] blithers and look from side to side - I am ashamed and I call them bloody fools - DN [sic: D. Naidoo] wants to argue the pt [sic: point] I am too sensitive - I tell them the people are looking and what impression they will have - Naidoo says they are worst [sic: worse] than muck in their morals as has been demonstrated - But I say they are white and by their word in South Africa other fellows more deserving perhaps wd [sic: would] be discourage or stopped by the Govt [sic: Government] who was on the look out for any pretext to discourage Non-European enterprise [.] They seem to see the pt [sic: point] & wander off to other conversations – SV seems to me a very suspicious character and this worries me - Above all I warn them to be more manly when they arrive in England.

An Engineer comes along — we stop him & ask the photos of sculpture he promised [.] Goes away and returns with photos — a head & figure of woman — He tells she (sc) is a Jewess — Jews are clever — His mother a Jewess — thinks S Africans foolish. + I pt [sic: point] out the Africans loosing [sic: losing] confidence in Eng. [sic: English] also no Dutchman on the boat — the Engl [sic: English] + Dutch in SA had to adopt the attitude to get all economic benefits — it paid then it was not just foolishness — He agreed but excepted himself as having been all over the world & all the small nations still looked to Eng [sic: England] for protection — He tells how we shall be equal in England — How foreigners took all the girls and we say Nothing — I see the cloven hoof of a Nazi — He tells how the Indians looked Jewish except that he was black [.] Sharp features — jabber, jabber [.] then we go down & find Mahtu [Mehta] in bed, undressed -

The meaning of the [illegible] — He gets up & we go to upper deck [.] We talk of the political situation in SA, love making couples at corner of upper deck — Some pass and look glaringly at us — In SA all niggers out of the way at 9 o clock⁷ — to save the prestige of white-man — I explain to Mahtu [Mehta] the method of political progress in SA [.] No statesmen [,] all robbers etc etc [,] thinkers then yappers but S Africa the other way round — We go down & Deck Steward asks if Abr [Abraham] will be ready [.] Mahtu [Mehta] disillusions him — I ask Mahtu [Mehta] to wake me for

Cape Verde

¹ W. Sze: The Griqua are a Southern African people, descended from the Khoi or the San people. Adam Kok III - whom Mancoba's travel companions call him - was a leader of the Griqua people

 $^{\rm 2}$ W. Sze: Mancoba studied at the University of Fort Hare between 1933 and 1936. John Tengo Jabavu was one of the University's founders

³ W. Sze: JH Hofmeyr was a South African liberal politician. He resigned from the ruling United Party when Prime Minister JBM Hertzog appointed an unqualified person to the post of Native Representative in government.

⁴ W. Sze: It is possible Mancoba means "nkosazana" which in the Zulu language means lady

⁵ W. Sze: It is possible Mancoba is referring to Charles Pamla (1834-1917), one of the first African ordained Methodist ministers.

⁶ W. Sze: "d" is a symbol for pence. South African money used the pound, shilling and pence system of the United Kingdom at that time.

⁷ W. Sze: Non-Whites were subjected to a curfew at night. The practice may have started in 1860s when non-Whites had to leave White-only areas by a certain time, warned by the ringing of town bells a few minutes before the curfew.

font out has ansine from that to the 11st class patteress - He dees his historie hore restlers. a hone to shady looks of at the her before hinder what s thaky of these creations - halffred love old fellow sits patheticaff + h Atte have Jander if he has child fit he this of the Advetus - We go bar ft3 +start talky an lend - He concert and the some looks glangs at a Manho ashared Fundren Ras -Stray round his neagre tody -Jack P.N., Ebouky re for naidoo has not waked he + 9 ask the steward (horning tea) to the be then seled cross the line - Moch he sa but I find from Mable be had nor bithout my knowing breakfast then upper deck Watson a big fellows but poins in leaf frog - games in progress + Dn. Afeaths for is a forming 2/2 gallers to European, Asia talk aning on selves & pretend be

don't see the Surframs - We don't go don for ta Band of Arma Lonch after dranch mathing I play Tabletes kenjons it - be talk fithe sailor chap be asks we by destration then girls and ymg steward Into in Lit the lead who on shaw you wan a failor, speaks reflectives of good old de i boalogue - He lette ghes expresses the country tekos been to - North perte taking store it sound weak to re lange days - Joday land or sea, all the same no glanow & advertise but hard and patter goot - He like Cape Tommy stowed cone of tells he the feitan Captle will be fassing at 7 tell Maktin and be are excited. At dinne Stell hater and be se lat quicks to be in time - Dalin goes and flean Jaloon and returns to say he has sigh I rash to uffer deck & find W. the way Athe passegers ling the rails to Ice



NY CARLSBERGFONDET

Capetan litte - The Inforcal moon at its illendon, a silver fatting a the ocean' The Capeton Castly. approaches - a significany of light movement - At a shike ful sight the seen with ocean by a fatting ship otherise," a rose with desert Awate shedding its beauty to the ocean bain " About and Sallies from our Jeasserges - SV. Hondes they the excitence to for a light blick was like a hibble for the soda - bottle one to disaffee it nothigherfrom - n looking peny mererable -Thedance a progress the younger set The girl a black ben excited and exoggeted movements - He Adde Some look on - + funder that the think of the yours gereation - Drinks the order of the day- gbr very talkature the attertion of the Su, thispelf as a bright fellows IAN cefers this Those tagan is a grigned - We flay agane of

quest shich hand the hatch stick - Te have abeer and the others have lemmade -Others go down tong SV. aby + remain on deck - aby talks all the The about he love affairs - He is chocked at Pores of sex and hope I shall a bonker to show Schall adjust myse a stad be apin ble to find the sho cd adjust terself I my ackas Alife -The boon is beautiful - I a anoffle lare raking love and also drans attention tonan who ded not wish file to alme will have in the dark - But she affers drunk the and fail to see abris they evening dresses seem to cling on and to ching ungracefully round the legs able Makhin + go, to wais quarter + find way closed yet antiwe test there - Maltes Jaged first to thick by white - He site and looks at the rought & read orcher ha the baryo's that agan - It & dull tright ybe turn back. & De get ap - no talk i Cabin -, makhi Cone is and we sholl the deck before breakful

be see the sailor plump the depth throwny and the Array In does hot take part - I call this the Non Surve Chadpinships - For three legions White-girl reading alove to often + each tope Stook at his eyes he los at her in a trage way Igot for san relieved ster gula, this We sit door and talk the french Water seens to take plant Su child. after kunch in frakon, he Jains he wants Barkinthali thas bread of the shooting cases be redal the case of the Maline short by Shili farma istered of the Case - Itell him of more case articular shooting in the Preterstone area - Mat Case the P.P. Rust case etc. It Hall. Hatro is shocked _ Statton hooks how it did not boom because going the They had no illuming left office life tell him has sa skeep Jalane after pellipton serman at Int fire - Mille duy boby has prefared t

as the than preached the Dy Shides and that not agare Say mit a Mongchild the stan n then avan In T afes an are atral he it tycpl las sa ladi shadabrleads a heater discussion ed i lafer Than 5 for these reght diam - S. Mailos is roused dias, agait general etc 505 ditions in Aqua holy 1 The Com Cook martan Rich ooten two tactuc - Bothast Areligues in Sunny The Indian of Adian Bourgeon Aleanes Anglass - The hand 1 And Japanese Confetition Cather goods.

The those they all the legilety fassell by adia asserbl- But Idia msA leader becoming Adrialistic - Al alicy end deflores the on he is a nativality mahti gos for gave frenns-He returns thangs laround Shear news of Hofneyers resignation - Star Makte Allow me the news balleting Iwonder what Thakedi must be thinking at home get honesick a bit to discuss the meaning of resignation + how the Artuchia well develop- "Formie Hertzoz" mania- Heat intense and women in all Stages of dress Dinne - Watson i difficult ist medu - n orders all shar I dont - gnew situation. We sit up on deck-upper + Mahter talks on fay of her - the vent turn in we renam and abr + SV. Cell of talk bith St price blaring vest Apasseges as namos-minded The think it is a victory but I say the new could make theorenced analysis but practical a hypocrite - to they dong up - There is a dag-vace the refine togo did tithen as 2th gallon - De sit and talk atr

must be have a bad time fit - The heddeira a sex-maniae and the gate to be barred as the hear 15d. righ at passenger - I matin homosexualse and it at not the helfed as confan keen as propils - the same on the miles in the nelf - the NRotsane systems - abr. back Henry how sexual (heaves) Lexplain -He looks unhalf and goes down - Mahlin Eargs on and Stell him not to sorm of to not responsible for it all some of the him there is sore good as to Stokes - The Panla ston of bu ral * philosoph of the friend of Eldad makter says Dhalve let help feel a bit fa hypocrite - Isonder Share not been try to ipress his In tricken - Stell his Love buch the the freak fut and the sit - the Saste spetty about sole quale sheet she fall the i Bechifaceld grand solute - BB. land. The hold forth a discussion phe anditioned reflexes led by abor Sichoduce the model tucho

and als is put te cannot suffer argument. He tells of experiments on dogs , mental break dom - I say i ainter ti pereda trick by Bogessor ad that he was merele Dation to national drest a grand figure of a man- odd with specs V read Revsha , Colon Sunch Gurch Dakon Tells that ha we as ildin mla not afford figet education except a Ansten the Actoler ships ever chief back haid - He tells he of her or Adn breiseas, me han hd Sight universities etc. He is surprises Capetra 25# black possessed unone plack thing car it beloged to make matter arrives be goldown - abrevous he says he has been praying - he an Speaks confectatively of Moslen tian peligion 250 hill & piplens i world to Khars 125 mill - Molen religion more plothcaft than thank - ford feading - alle brand are felt huch better for larder Fight i bolla - the

. and Queen whe along talk about lado the differentation a bioscopes etc - Ipt out he isd he as tad as SA friend the best & SA. thire - He talk this tattoos and but one of them servored mum tolad one ongo left- Does not hind the right one-He talks of her he got the talloop i Darban there This mother cired she she sas it. all says it cored be rerored -We go down for tea, Abr produces a cake I cons along and starts the Ancle Fors ausines will a undear fild_who florts out that her mother said that all the niggers want bere going to Scotland noger" wears - The chid does not understand but goes on the Say that they had a nigger cook in Rhodesia Frash sight - a fatt in one aline and tells the ships just give hast - this crestle the stoke been to all's but ally but him off and lot form at Table term had treve to fected Back Stevend there takes of

abi tells prester Indian is on Upper Deck Has a knack of putting one off the Track madent of seeing the pen's ball told office for go up and barg around till Sinner-I ask Waters whe has read any Dekedeare because he reninds me A Othello - He says no-In Watson's, Cabin We refer to the M situation He think it's a fort - I say Not are just diffi- bego that deck and aby affer hachine gun cett no bullets - the titles of leg because Mahtin had expensed all -Mindos help a. to carm the stee mo- He demonstrates & jesticulate and jans - Maidoo says methy about melli salls proffin Jable, Jabber - Me order donk and fell Ja fins friecide Flat - Leaybeer the hopen Am guga bear lagor but alw leaves them folder and when it comes take site spen it out and long his bead look from side Iside- 11 tan ashaned

and g call them plordy foots - A ban trange the fot han too serontive poression they Wall have - Maidoo the are borst than muck - th probals as tay been demonstrated say the are shall and by these bord w forthafrica the fellows more deservi ertaps tot be Idercanage or Stoppe bot. sho to phok of for ac Her seen to sa the pt + sonde the aven Subjector - SU. Acons to me a ven suspicion cheraile and this borries the above all I have then to be more hand Shen They arrive ingland and Signal comes along - be stop fin ask the photos of scalptine le pronis Job, aven and returns with photos Head + Hame & boman - He tells is a prep - let are dere - the hothe levers - Thinks Stymans tortich -Atel may bory la paged, i no patil has on the boot Antel A had fadelt the f get all economic benefits - it

it is not just foolishnen - He agreed but excepted hiself the than for all one the foold fall the thall nation still boked they for forsticlin He lit s be shall be Mariked fort exce Sharp feather go down the essed - the nea bed und 21- He get up the go to deck we talk of the political si love paking conplet at When deck _ Some pass and book glass - In SA. fall niggen on to g. oclock _ take they shile -han -The thethed A political for free in no states her nappeo hat safrica in other pay mad - De go don't the Mahter to all he for the beach